

العروض:

الثلاثاء

من الساعة 10:00 – 12:00 مواعيد تقديم المساعدة فيما يخص الروضة:
تقديم المساعدة والاجابة على الاستفسارات بخصوص البحث عن مكان
لرعاية الطفل في الروضة باللغة الالمانية والانجليزية والعربية.

من الساعة 10:00 – 12:00 لقاء المحادثة باللغة الالمانية للنساء
للاستفسار الاتصال على الرقم: 0157-87454560

من الساعة 15:00 – 18:00
لقاء بعد الظهر للعب وشرب القهوة وتناول الكعك سوياً للعائلات من
مختلف انحاء العالم.

من الساعة 16:00 – 18:00
درس لتعلم لغة الام للاطفال الناطقين باللغة العربية
للتسجيل الاتصال على الرقم: 0157-87454560

الاربعاء

من الساعة 09:00 – 13:00
عرض الاستشارة للنساء اللاتي هاجرن الى المانيا من مشروع (AVE) التواصل -
الوساطة - الاندماج (مجانا)

من الساعة 10:00 – 12:00
لقاء المحادثة باللغة الالمانية للنساء مع توفر إمكانية رعاية الاطفال
في مركز لقاء الاطفال والشباب (OFT)
العنوان: Stuttgarter Allee 9, 04209 Leipzig
الدخول مجاني | لا داعي للتسجيل

الخميس

من الساعة 09:00 – 11:00 مرة في الشهر
ساعات الاستشارة النفسية والاجتماعية لجمعية (العلاج النفسي السريري
والعيادات الخارجية) / خدمة الطب النفسي الاجتماعي في مدينة لايبزغ. مع
توفر وسطاء اللغة، مجاناً.

من الساعة 15:00 – 17:00
تعلم اللغة الألمانية للأطفال في سن ما قبل المدرسة (4-6 سنوات)
التسجيل في مركز الأسرة | الدخول مجاني

من الساعة 15:30 – 17:30
مجموعة المساعدة الذاتية للعائلات الناطقة باللغة الاوكرانية



اهلا وسهلا

مركز الاسرة موتسل غريناو

يعد مركز العائلة مكاناً للاجتماع والتبادل بين العائلات من جميع أنحاء العالم. ويُشكل اللقاء
المفتوح وغرفة اللعب المجاورة الجزء الاساسي للمركز. بالإضافة الى ذلك يوجد هناك العروض
المختلفة والمتنوعة لجميع الأعمار: ابتداءً من تقديم الاستشارة الاولى ، مجموعات الاطفال
الصغار ، الكورسات الرياضية.

يسرنا مشاركتكم !

مركز الاسرة „موتسل“ في غروناو
MüZeL Familienzentrum Grünau

Karlsruher Str. 38

Leipzig 04209

Tel.: 0341-4128515

الموقع الالكتروني: www.muetterzentrum-leipzig.de



الموظف المختص:

شتيفاني شموتر

البريد الالكتروني:

stephanie.schmutzer@muetterzentrum-leipzig.de

مواعيد الدوام:

الاثنين	من الساعة 09:00–14:00
الثلاثاء	من الساعة 09:00–13:00 + من الساعة 15:00–18:00
الاربعاء	من الساعة 09:00–13:00 + من الساعة 15:00–18:00
الخميس	من الساعة 09:00–14:00

Heidehof
Stiftung

Wir leben
Familie!



Herzlich willkommen

„MüZeL“ Familienzentrum Grünau

Das Familienzentrum ist ein Ort für die Begegnung und
den Austausch für Familien aus aller Welt. Das Herz-
stück bildet der offene Treff und das angrenzende Spiel-
zimmer. Außerdem gibt es vielfältige Angebote für alle
Altersgruppen: von Beratungen, über Krabbelgruppen
bis hin zu Sportkursen.



Ansprechpartnerin: Stephanie Schmutzer
stephanie.schmutzer@muetterzentrum-leipzig.de
www.muetterzentrum-leipzig.de

Karlsruher Str. 38, 04209 Leipzig
Tel.: 0341-4128515

Öffnungszeiten:

Montag	9–14 Uhr
Dienstag	9–13 und 15–18 Uhr
Mittwoch	9–13 und 15–18 Uhr
Donnerstag	9–14 Uhr
Freitag	geschlossen

Heidehof
Stiftung

Wir leben
Familie!



Angebote

Dienstag

10–12 Uhr

Kita-Sprechstunde

Hilfe und Fragen zur Kita-Platz-Suche
auf Deutsch, Englisch und Arabisch

10–12 Uhr

Deutsch-Konversationstreff für Frauen
Rückfragen unter Tel.: 0157-87454560

15–18 Uhr

Bunter Familiennachmittag zum Spielen, Begegnen und
gemeinsamen Kaffee und Kuchen für Familien aus aller
Welt

16–18 Uhr

Muttersprachunterricht
für arabisch sprechende Kinder
Anmeldung unter 0157-87454560

Mittwoch

9–13 Uhr

Beratungsangebot für Frauen mit Migrationserfahrung
vom Projekt „AVE! – ansprechen, vernetzen, eingliedern“,
kostenlos

10–12 Uhr

Deutsch-Konversationstreff für Frauen mit
Kinderbetreuung **in der OFT Völkerfreundschaft** (Stuttgarter
Allee 9, 04209 Leipzig)
kostenlos, keine Anmeldung erforderlich

Donnerstag

9–11 Uhr – einmal im Monat

Psychosoziale Sprechstunde Verbund Gemeindenahe
Psychiatrie/Sozialpsychiatrischer Dienst der Stadt Leipzig.
Mit Sprach- und Kulturmittlung, kostenfrei

15–17 Uhr

Deutschlernen für Vorschulkinder (4–6 Jahre)
Kostenlos, Anmeldung im Familienzentrum

15:30–17:30 Uhr

Selbsthilfegruppe für Ukrainisch sprechende Familien



Welcome

„MüZeL“ Family Centre Grünau

The Family Center is a place for meeting and exchange with families from all over the world. The open space and adjoining playroom are the heart of the center. There is a variety of offers for all ages, for example consultations, toddlers groups and sports courses.



Contact: Stephanie Schmutzer
stephanie.schmutzer@muetterzentrum-leipzig.de
www.muetterzentrum-leipzig.de

Karlsruher Str. 38, 04209 Leipzig
Phone: 0341-4128515

Opening hours:

Monday	9 am – 2 pm
Tuesday	9 am – 1 pm and 3 pm – 6 pm
Wednesday	9 am – 1 pm and 3 pm – 6 pm
Thursday	9 am – 2 pm
Friday	closed

Offers

Tuesday

10 am – 12 pm

kindergarden consultation:
support und informations for childcare
in German, English and Arabic

10 am – 12 pm

German conversation for women
further questions: 0157-87454560

3–6 pm

families from around the world get together to play and meet
(with coffee and cake)

4–6 pm

Arabic for children
registration: 0157-87454560

Wednesday

9 am – 1 pm

Counseling service for women with migration experience from
the project “AVE! – ansprechen, vernetzen, eingliedern”,
free of charge

10 am – 12 pm

German conversation for women with childcare **at the OFT**
Völkerfreundschaft (Stuttgarter Allee 9, 04209 Leipzig)
free of charge, no registration required

Thursday

9–11 am – once a month

Psychosocial consultation hour by the Association of
Community-based Psychiatry/Social Psychiatric Service of the
City of Leipzig. With language and cultural mediation, free of
charge

3–5 pm

Learning German for pre-school children (4–6 years)
Free of charge, registration at the family centre

3:30–5:30 pm

Support group for Ukrainian-speaking families



Ласкаво просимо

„Мюцель“ Сімейний центр Грюнау

Сімейний центр - це місце зустрічі і обміну ідеями для сімей зі всього світу. Серцем центру є відкрите приміщення для зустрічей і прилегла ігрова кімната. Також є широкий спектр заходів для усіх вікових груп: від консультацій до груп для малюків і спортивних курсів.



Контактна особа: Штефани Шмутцер
stephanie.schmutzer@muetterzentrum-leipzig.de
www.muetterzentrum-leipzig.de

Karlsruher Str. 38, 04209 Leipzig
Тел.: 0341-4128515

Години роботи:

Понеділок	9–14 ч
Вівторок	9–13 і 15–18 ч
Середа	9–13 і 15–18 ч
Четвер	9–14 ч
П'ятниця	зачинено

Програма

Вівторок

10–12 год

Консультації щодо садочки

Допомога і питання з пошуку місця в дитячому саду

10–12 год

Німецькі розмовні зустрічі для жінок

Для довідок звертайтеся за тел.: 0157-87454560

3–6 год

Різноманітний родинний день для спільних ігор,
зустрічей і кави з тортом для сімей зі всього світу

4–6 год

Заняття з рідної мови для дітей, що говорять арабською
мовою

Реєстрація за номером 0157-87454560

Середа

9–13 год

Консультаційна пропозиція для жінок з міграційним
досвідом від проекту „AVE! – ansprechen, vernetzen,
eingliedern“, безкоштовно

10–12 год

Розмовна зустріч з німецької мови для жінок з дітьми
в OFT Völkerfreundschaft (Stuttgarter Allee 9, 04209
Leipzig) безкоштовно, реєстрація не потрібна

Четвер

9–11 год – один раз на місяць

Година психосоціальних консультацій від Асоціації
громадської психіатрії/соціальної психіатричної
служби міста Лейпциг. З мовним та культурним
посередництвом, безкоштовно

3–5 год

Вивчення німецької мови для дітей дошкільного віку
(4–6 років). Безкоштовно, реєстрація в сімейному центрі

3:30–5:30 год

Група підтримки для україномовних сімей